

技能実習の準備に関し本国で支払った費用の明細書

УР ЧАДВАРЫН ДАДЛАГЖИГЧИЙН БЭЛТГЭЛД ЗОРИУЛЖ
ӨӨРИЙН УЛСАД ТӨЛСӨН ЗАРДЛЫН ТАЙЛАН

1 送出の概要 Илгээлтийн тойм

①技能実習生の氏名 Ур чадварын дадлагажигчийн нэр	ローマ字 Латин үсэг												
	漢字 Ханз												
②取次送出機関の氏名又は名称 Илгээгч агентлаг байгууллагийн бүтэн нэр эсвэл байгууллагын нэр (送出機関番号又は整理番号を 記載すること。) (Илгээгч байгууллагын дугаар эсвэл лавлагааны дугаарыг оруулна уу。)													
	送出機関番号 Байгууллагын дугаарыг илгээж байна								整理番号 Лавлах дугаар				
③実習実施者の氏名又は名称 Ур чадварын дадлага хэрэгжүүлэгч байгууллагын бүтэн нэр эсвэл байгууллагын нэр													
④監理団体の名称 Хянагч байгууллагийн нэр													

(注意) (Анхааруулга)

①は、ローマ字で旅券（未発給の場合、発給申請において用いるもの）と同一の氏名を記載するほか、漢字の氏名がある場合にはローマ字の氏名と併せて、漢字の氏名も記載すること。

① нь латин үсгээр паспорт(олгогдож амжаагүй тохиолдолд, олгох өргөдөлд ашигласан зүйл) дээрхтэйгээ адилаар бүтэн нэрээ бичихээс гадна, ханзаар бичигдсэн бүтэн нэр байгаа тохиолдолд, бүтэн нэрээ латин үсгээс гадна ханзаар бичнэ.

2 取次送出機関が徴収した費用の名目及び額

Илгээгч агентлаг байгууллагийн хураасан зардалын нэр болон дүн

	名目 Нэр	徴収年月日 Хураасан он сар өдөр	額 Дүн
1	選考関連費用	年 月 日	(円) (иен)

	Сонгон шалгаруулахтай холбоотой зардал	Он сар өдөр	
2	各種申請手続費用 Материал бүрдүүлэлттэй холбоотой зардал	年 月 日 Он сар өдөр	(円) (иен)
3	送出機関手数料 Илгээгч байгууллагын шимтгэл хураамж	年 月 日 Он сар өдөр	(円) (иен)
4	健康診断料 Эрүүл мэндийн үзлэгийн төлбөр	年 月 日 Он сар өдөр	(円) (иен)
5	講習費用 Сургалтын зардал	年 月 日 Он сар өдөр	(円) (иен)
7	その他 () Бусад ()	年 月 日 Он сар өдөр	(円) (иен)
8	その他 () Бусад ()	年 月 日 Он сар өдөр	(円) (иен)
9	その他 () Бусад ()	年 月 日 Он сар өдөр	(円) (иен)
計 Нийт дүн			(円) (иен)

(注意) (Анхааруулга)

- 5の「講習費用」については、入国前講習以外の講習費用を記載すること。
5 дээр байгаа “Сургалтын зардал”-ын тухайд, Япон улсад ирэхийн өмнөх сургалтаас бусад сургалтын зардлыг бичнэ.
- 「その他」の徴収費用については、括弧書きで名目を記載すること。
“Бусад ()” хураан авсан зардлын тухайд хаалтан дотор зардлын нэрийг бичнэ.
- 額については、現地通貨又は米ドルで記載し、括弧書きで日本円に換算した金額を記載すること。
Дүнгийн талаар орон нутгийн валют эсвэл америк доллар-аар бичээд, хаалтанд японы иен-д хувиргасан мөнгөн дүнг бичнэ.

3 外国の準備機関が徴収した費用の名目及び額

Гадаад орны бэлтгэгч байгууллагийн хураасан зардалын нэр болон дүн

	徴収した機関の名称（送出における役割） Хураасан байгууллагийн нэр(Илгээх үеийн үүрэг)	名目 Нэр	徴収年月日 Хураасан он сар өдөр	額 Дүн
1	()	教育費 Сургалтын зардал	年 月 日 Он сар өдөр	(円) (иен)
2	()	その他 Бусад ()	年 月 日 Он сар өдөр	(円) (иен)

3	()	その他 Бусад ()	年 月 日 Он сар өдөр	(円) (иен)
4	()	その他 Бусад ()	年 月 日 Он сар өдөр	(円) (иен)
5	()	その他 Бусад ()	年 月 日 Он сар өдөр	(円) (иен)
				計 (円) Нийт дүн (иен)

(注意) (Анхааруулга)

- 1 外国の準備機関には、技能実習生の本国での勤務先、入国前講習を実施する機関など技能実習の準備に関与する一切の機関が含まれる。
Гадаад улсын бэлдэгч байгууллагад ур чадварын дадлагажигчийн эх нутаг дахь ажлын газар, хил нэвтрэхээс өмнөх сургалт хэрэгжүүлэгч байгууллага зэрэг ур чадварын дадлагын бэлтгэлд оролцогч бүх байгууллагууд багтана.
- 2 徴収した機関については、名称のほか、括弧書きで技能実習生の送出において果たした役割を記載すること。
Хураасан байгууллагын хувьд, нэрнээс гадна, ур чадварын дадлагажигчийн илгээлтэд гүйцэтгэсэн үүргийг хаалтанд бичнэ.
- 3 「その他」の徴収費用については、括弧書きで名目を記載すること。
“Бусад ()” хураан авсан зардлын тухайд хаалтан дотор зардлын нэрийг бичнэ.
- 4 額については、現地通貨又は米ドルで記載し、括弧書きで日本円に換算した金額を記載すること。
Дүнгийн талаар орон нутгийн валют эсвэл америк доллар-аар бичээд, хаалтанд японы иен-д хувиргасан мөнгөн дүнг бичнэ.

技能実習生から2に記載の金額の費用を徴収し、その内訳について技能実習生に十分に理解させるとともに、送出に関与した他の機関が技能実習生から3に記載の金額の費用を徴収したことを把握しました。また、2及び3に記載の費用以外の費用については、技能実習生が徴収されていないことを確認しました。

Ур чадварын дадлагжигчаас 2-т заасан зардлын дүнг хураагаад, тус агуулгын талаар ур чадварын дадлагжигчид сайтар ойлгуулахын хамт, илгээхэд оролцсон бусад байгууллага нь 3-д заасан төлбөрийг ур чадварын дадлагжигчаас хураасан болохыг мэдэв. Мөн, 2 болон 3-д зааснаас бусад төлбөрийг ур чадварын дадлагжигчаас хураагаагүй болохыг магадлав.

年 月 日 作成
Он сар өдөр үйлдэв

取次送出機関の氏名又は名称 Илгээгч агентлаг байгууллагийн бүтэн нэр эсвэл байгууллагын нэр														
送出機関番号 Байгууллагын дугаарыг илгээж байна								整理番号 Лавлах дугаар						
作成責任者 役職・氏名 Хариуцсан ажилтны албан тушаал овог нэр														

取次送出機関及び送出に關与した他の機関に 2 及び 3 に記載の金額を支払い、その内訳について理解しました。また、2 及び 3 に記載の費用以外の費用については、徴収されていません。

Илгээгч агентлаг байгууллага болон илгээхэд оролцсон бусад байгууллагад 2, 3-д заасан төлбөрийг төлөөд, тэрхүү төлбөрийн агуулгыг ойлгосон болно. Мөн, 2, 3-д зааснаас бусад төлбөрийг хураагаагүй болно.

年	月	日	作成
Он	сар	өдөр	үйлдэв

技能実習生の署名 _____

Ур чадварын
дадлагажигчийн гарын үсэг